



Votes and Proceedings
Tuesday, 23 November 1999 - No. 66

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.05 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Resuming the debate on the motion by Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, —That Bill 82, Public Administration Act, do now pass in principle;

Pursuant to the order adopted at the sitting of 18 November 1999, one Member of the Official Opposition spoke to the motion, and the Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, gave his reply.

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 82 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, Bill 82 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

Mr. Perreault, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, moved, —That Bill 88, An Act to amend the Act respecting immigration to Québec, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 88 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, Bill 88 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Culture.

23 November 1999

Passage

Mr. Chevrette, Minister for Native Affairs, moved the passage of Bill 65, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif as regards Native affairs.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 65 was passed.

At 11.45 o'clock a.m., by leave of the Assembly, Mr. Brouillet, Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.03 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Bouchard, Prime Minister, tabled the following:

The annual report of the Ministère du Conseil exécutif for the fiscal year ended 31 March 1999.

(Sessional Paper No. 734-19991123)

Mrs. Beaudoin, Minister responsible for the Charter of the French Language, tabled the following:

The annual report of the Commission de la toponymie for the fiscal year ended 31 March 1999.

(Sessional Paper No. 735-19991123)

23 November 1999

Pursuant to Standing Order 97.1, Mr. President tabled the following:

Copy of the notice of a motion by Mr. Gauthrin (Verdun) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 24 November 1999, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 736-19991123)

Mr. Létourneau (Ungava) tabled the following:

The report on the mission of the Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec les institutions multilatérales européennes (DANRIME) at the Nordic Council, held in Copenhagen, Denmark, from 17 to 19 May 1999, and at the Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des pouvoirs locaux de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, held in Paris, France, on 20 and 21 May 1999.

(Sessional Paper No. 737-19991123)

Presenting Reports from Committees

Mr. Simard (Richelieu), chairman, tabled the following reports from the Committee on Public Finance, which:

On 12 October 1999, held a consultation seminar, and on 13, 14, 19, 20, 26 and 27 October, as well as on 10, 16, 17 and 18 November 1999, held public hearings within the framework of a general consultation on the reduction in personal income tax.

(Sessional Paper No. 738-19991123)

On 23 November 1999, heard the interested parties with respect to the following Private Bill and examined this Bill clause-by-clause:

222 An Act respecting Industrial-Alliance, Life Insurance Company
– Reported with an amendment.

(Sessional Paper No. 739-19991123)

The report was concurred in.

23 November 1999

Presenting Petitions

Mr. Marsan (Robert-Baldwin) tabled the following:

The abstract of a petition respecting an open public debate on the mission, organization and role of Emploi-Québec and signed by 56 members of various community organizations.

(Sessional Paper No. 740-19991123)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mrs. Jérôme-Forget (Marguerite-Bourgeoys) tabled the following:

Copy of two subscription and power of attorney warrants of L'Alternative life insurance company, dated 27 July 1998, in the amount of \$82,500 each.

(Sessional Paper No. 741-19991123)

Motions Without Notice

Mr. G. Baril, Minister for Health, Social Services and Youth Protection, moved:

THAT the National Assembly offer its deepest sympathy to the family of Father Marcel de la Sablonnière, who passed away last Saturday, and to the Jesuit community.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Bissonnet, Vice-President, the Assembly then observed a minute of silence.

23 November 1999

Mrs. Maltais, Minister of Culture and Communications, moved:

THAT the National Assembly acknowledge the presence in this House of five of the six great cultural creative talents who today shall be awarded the 1999 Prix du Québec for their valuable contribution to the advancement of Québec society.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Rochon, Minister responsible for Research, Science and Technology, moved:

THAT the National Assembly mark the outstanding achievements of four great scientists who today shall be awarded the 1999 Prix du Québec for their valuable contribution to the advancement of Québec society.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mrs. Harel, Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal, moved:

THAT the National Assembly mark the 20th anniversary of the coming into force of the *Act respecting land use planning and development*.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

23 November 1999

Mr. Brassard, Government House Leader, moved:

THAT the name of Mr. Paul Bégin replace that of Mr. Bernard Landry as sponsor of the following Bills:

- Bill 3, An Act to amend the Taxation Act and other legislative provisions;
- Bill 21, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions of a fiscal nature;
- Bill 29, An Act to again amend the Taxation Act and other legislative provisions.

This motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Education, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on the place of religion in schools;
- the Committee on Public Finance, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 206, An Act to again amend the charter of Les Filles de Jésus (Trois-Rivières), and to give clause-by-clause consideration to Bill 92, An Act respecting the Ministère des Finances;
- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 80, An Act to amend the Act respecting the class action.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Bissonnet, Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 24 November 1999, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Gauthier (Verdun). This motion reads as follows:

23 November 1999

THAT the National Assembly demand that the Parti Québécois Government carry out what it said it would do by respecting the unanimous decision reached by this Assembly on 1 April 1999 with regard to self-employed workers.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, moved, —That Bill 78, An Act to again amend the James Bay Region Development Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 78 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 78 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 73, Water Resources Preservation Act

After debate thereon, the report was concurred in.

Passage in Principle

Mr. Landry, Minister of Finance, moved, —That Bill 77, An Act respecting international financial centres, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 77 was accordingly passed in principle.

23 November 1999

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 77 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

—————

Mr. Landry, Minister of Finance, moved, —That Bill 85, An Act to amend the Savings and Credit Unions Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 85 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 85 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

—————

Resuming the debate on the motion by Mrs. Lemieux, Minister of Labour, —That Bill 67, An Act to amend the Act respecting labour standards as regards differences in treatment, do now pass in principle;

At 6.00 o'clock p.m., the debate was adjourned.

Debates Upon Adjournment

The Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Ouimet (Marquette) to Mrs. Goupil, Minister of Justice, about the electronic surveillance contracts of the Conseil du trésor;

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Ouimet (Marquette) tabled the following:

Copy of a letter, dated 22 November 1999, sent to the Member for Marquette from Mr. Pierre Bosset, barrister, director of research and planning at the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, concerning section 19 of the memorandum of agreement on a service for the collection of bad debts outside of Québec.

(Sessional Paper No. 742-19991123)

23 November 1999

- the second debate, on a question by Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) to Mrs. Léger, Minister for Child and Family Welfare, about the income of persons who provide family day care services;
- the third, on a question by Mrs. Jérôme-Forget (Marguerite-Bourgeoys) to Mr. Landry, Minister of Finance, about certain irregularities regarding Alternative-Vie.

At 6.46 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 24 November 1999, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President